

●柯喬譚教練與妻子傅淑芬及兩個寶貝兒子的全家福。



## 水中蛟龍孩子王～ 柯喬譚

### ■ 柯喬譚小檔案

撰文：黃天如

生日：1966年9月4日

出生地：基隆市

學歷：臺北市立體育學院

經歷：1994年至今服務臺北縣中和國小專任游泳教練

現職：臺北縣中和國小專任游泳教練

專長：游泳

FOCUS

台北縣體育人物誌

Athletes



運動成就：代表臺北縣參加1987年、1990年臺灣區運動會水球第一名  
指導成就：代表臺北縣參加1993年臺灣區運動會水球第一名  
全國游泳紀錄二百、四百公尺混合式：五十、一百、二百公尺仰式：二百公尺蛙式保持人林曼縉啟蒙教練

1995年全國中正杯分齡游泳錦標賽男子十歲級五十公尺蛙式第一名  
1997年全國分齡游泳錦標賽男子十歲級五十公尺蝶式第一名  
2000年全國青少年分齡游泳錦標賽男國小高年組五十、一百公尺蛙式各第一名

## 一、前言

童年時期的柯喬譯好動、愛玩，但國中以前並沒有機會學習游泳的柯喬譯，直到進入永平國中，啟蒙教練廖以權要挑選游泳校隊成員前，他都還是個旱鴨子。誰又想得到，當年的「小旱鴨」後來不但搖身一變為「水中蛟龍」。柯喬譯擔任國小基層游泳教練多年以來，更好比星探一般，用慧眼及愛心發掘了無數具有天賦又肯努力的小選手，並且從此改變了他們的一生。

## 二、求學過程及擔任教練經歷 懷抱純真，日漸成長的旱鴨子

柯喬譯出生在一个家境小康的家庭，家裡除了父母還有一個哥哥一個弟弟，在家中排行老二。但是柯喬譯的個性也天生像個無憂無慮的「老么」，國小就讀永和頂溪國小，運動神經不錯的他被老師選入排球校隊，白天在學校跟著打排球，放學後則喜歡騎著腳踏車到處逛；柯喬譯自開從沒有想過，也不懂得要把心思放在書本上。

直到升上國中，柯喬譯就讀的永平國中請來一名師大體育系的學生，負責協助校方籌備組成游泳校隊，他，就是柯喬譯的游泳啟蒙導師廖以權。

柯喬譯笑著說，其實當時他完全是個旱鴨子，充其量只會閉氣在水裡打水槳仿狗爬式。但廖以權教練不在乎，當時他要選的並不是要多會游泳的小選手，而是對游泳有高度興趣，身材、肌力、耐力等先天條件又富有訓練潛力的選手。

至於柯喬譯的想法則很簡單，一直對書本很頭痛的他，當時只要有機會少點時間被老師或爸媽叮著唸書，無論叫他做什麼，他都覺得很快樂，更何況是游泳。

柯喬譯回憶說，那個時候很少有學校有游泳池，永平國中也沒有，他們十幾個被選入校隊的小男生，只好每週六天放學各自騎著自己的破腳踏車，成群結隊騎車到位在永和國中旁的公立游泳池練習，過程看似辛苦，卻是段讓他永難忘懷的快樂時光。

因為身材比例好，柯喬譯在廖以權教練的指導下，專攻仰式及自由式。只是，天生慢開竅的柯喬譯，最初練游泳的態度比唸書也好不到那裡去，游泳成績在隊上也是不上不下。直至升上國三，游泳校隊突然因故解散，柯喬譯驟然間成了失掉靈魂的軀殼，也這才驚覺游泳對自己的重要。

茫然地渡過國三這一年，高中聯考也想當然爾地沒能考得理想，後來在爸媽的安排下進入私立恆毅中學就讀，但心中還是覺得很空虛。

高二那一年，柯喬譯第一次像大人般，為自己的人生做出了一個重要決定，他希望能夠轉入有游泳池的高中，為爭取就讀體育專科學院鋪路。在爸爸柯實村、媽媽林玉秀的支持下，附設有游泳池的滬江中學雀屏中選，柯喬譯高二下學期隨即進入該校就讀。

只是，此時柯喬譯已整整中斷了二年半沒有接受

選手的訓練，在就讀滬江中學期間他雖有機會參加全國中等學校運動會游泳項目比賽，最後還是因為起步太晚，沒能如願摘下獎牌。

雖然如此，柯喬譯還是順利甄試進入臺北體專就讀，總算沒辜負當初他對爸媽的承諾。當然，在體專就讀期間，最快樂的還是柯喬譯，整整三年他盡情地游泳、打球，在陽光與汗水中享受肌肉酸痛的真實感。只是，直到此時此刻，他對未來仍然沒有清楚的輪廓。

## 三、指導成就

### 孕育生命璀璨的花朵，

### 正在游泳池畔雋永地開啓

自臺北體專畢業後，柯喬譯入伍當兵，二年後正式面臨就業問題。只是不知為何，最初柯喬譯刻意避開跟體育有關的工作，原因是他想見識一下不同的世界。

誤打誤撞進入一家壽險公司擔任業務員，面對陌生人總是難掩靦腆的柯喬譯前後苦撐了兩年，到頭來因工作而招致的挫折還是比成就感多；期間唯一也是最大的收穫是，柯喬譯在一家健身俱樂部認識了比他五歲的北體學妹傅淑芬。柯喬譯笑著說，他最後不但拉到了學妹的保險，若干年後，傅淑芬更成為柯家媳婦，以及他兩個孩子的媽媽。

話說回來，柯喬譯對保險工作的不適應與不在行，身邊的好哥兒們都看在眼裡，滬江高中時期的學長孫志輝更是隨即有了行動。孫志輝自臺北體專畢業後，參加了教育部舉辦的專任教練考試，後來順利進入松山高中擔任專任教練；而他希望柯喬譯能步自己的後塵，回到熟悉且專長的體育領域，當時就自作主張地幫小學弟向教育部報了名。

柯喬譯沒有辜負學長的厚愛，他順利考取中和國

小提報的游泳校隊專任教練，並且一待至今已十一年了。

繞了一大圈，好不容易又回到熟悉的游泳池，加上當時中和國小校長游明揚的信任與倚重，柯喬譯很快就開始沈浸在忙碌的快樂中；而籌組校隊的頭一件事，自然就是挑選有潛力的隊員。

柯喬譯說，小一、小二的孩子還在適應小學生活，所以他決定從小二升小三的學生群中開始選秀！只是，他尋找游泳校隊新芽的計劃，卻因部分家長升學主義至上的觀念，遭遇多方阻礙。所幸柯喬譯心理調適做得不錯，畢竟，一名運動員的養成需要很長的時間，小學階段的變數還太大，一切還是順其自然得好。

因為自己是過來人，柯喬譯擔任教練，也不在意小選手是不是「旱鴨子」；相較之下，他在乎的是小朋友的品行、態度，以及是不是真的對學游泳有興趣。



## 2004年臺灣省青少年分齡游泳錦標賽男生高年級團體總成績

第一名

- 2000年全國冬季短水道分齡游泳錦標賽女生十歲級團體第一名
- 2004年全國分齡游泳錦標賽男生十、十二歲五十公尺自由式第一名
- 2004年臺灣省主席杯分齡游泳錦標賽男生十一、十二歲級團體總成績第一名

提起教練生涯至今最得意的門生，柯喬譯難掩得意，他笑著說：「游泳界的人應該都知道答案，那就是林曼縉。」目前就讀中和高中一年級的林曼縉，是個瘦瘦小小看起來有些弱不禁風的小女生；更別提柯教練初識林曼縉，當時她還是個怯生生的小一女生呢。

柯喬譯回憶說，當初曼縉因為報名暑期夏令營游泳班，當開始不需要丟掉游泳圈協助游泳時，小小的心靈雀躍的不得了。開學後，曼縉自然而然就成了游泳隊正式隊員姐姐林芷蔚的小跟班，每週五天、每天三小時都跟校隊的哥哥姊姊們泡在水裡。

在柯喬譯的全力培養下，林曼縉朝向全能發展，屬於千金難得的全能型選手，其中不容易游的仰式，曼縉表現更是突出，才小三、小四就為學校拿下不少獎牌。林曼縉在游泳方面的優異天賦不僅教練視為奇珍異寶，父母也很驚喜；而原本除了游泳，還要學鋼琴、補習學科的曼縉，小五開始終於「獲准」一切以游泳練習為優先。

柯喬譯說，林曼縉在就讀中和國小、福和國中期間，參加全中運等全國性運動會，摘下了無數次的金牌。今年在雅典舉行的2004年奧運，16歲的曼縉更是臺灣代表隊中最年輕的選手；雖然最後未能在奧運賽中晉級，其不可限量的潛力，卻已受到國際體壇的廣泛重視。

### 四、教練工作對自我及選手的影響

**用愛陪伴，持續付出的教育志業**  
相較於林曼縉這樣鋒芒畢露，小小年紀就令教練「師以生為貴」的天之驕子，另一個讓柯喬譯印象深刻，且同樣引以為傲的學生名字叫陳孝新。

柯教練說，陳孝新是他擔任中和國小游泳校隊教練招募的第一屆選手。小孝新调皮愛玩，學業成績不是很好，偏偏平日練習游泳也不是特別賣力，是個讓

父母師長都有點傷腦筋的孩子。

四年級被選入游泳隊後，始終有點吊兒郎當的陳孝新跟著校隊一路練習，只是成績不見突破，所以一直沒有機會正式出賽。直到孝新六年級上學期，眼看他的游泳成績就要繳白卷了，而柯教練觀察發現，孝新真正的潛力始終未被激發，於是決定大膽點兵，指派他參加兩個月後的全省秋季聯賽。

接下來的兩個月，陳孝新像是變了個人，沒了命似地拼命練習，與平時那個什麼事都蠻不在乎的調皮小子判若兩人。柯喬譯笑著說，這個時候他才恍然大悟，選手百百種，而孝新正屬於典型的「比賽型」選手。因為，參加比賽比任何訓練方式都能激勵他發揮潛能。

結果出乎意料也令人振奮，毫無比賽經驗的陳孝新竟在強敵環伺的全國性大賽中，贏得國小男子組個人蛙式第四名。為鼓勵孝新乘勝追擊，柯教練又為他報名了一個月的中正杯全國游泳比賽，而此次的參賽隊伍，更涵蓋了向來實力堅強的北高兩市選手；然而孝新還是沒讓教練失望，在這次競爭更激烈的比賽中，他又幫臺北縣拿了個殿軍獎杯回來。

柯喬譯教練說，陳孝新奇蹟式的轉變及出賽成績，對他來說就是教練生涯中相當難得的經驗，他發現身為教練，應該對自己的選手給予更多的關心與信心，而真誠的付出，是不會白費的。

柯喬譯對陳孝新的扶持，並未隨著孝新小學畢業劃上句點，經與陳媽媽商量，他決定繼續培養潛力無窮的孝新朝體育這條路發展。為了慎重起見，柯喬譯分別向在中正國中、松山高中任教體育的學長許南興及孫志輝打了電話，一口氣把孝新未來六年的學業訓練及生涯計劃安排妥當，且託付的都是自己最信任的人。

而陳孝新也沒辜負教練對他的期望，八個年頭過

去，過去那個陳媽媽口中「出去像丟掉，回來像撿到」的孝新，現在已是輔仁大學體育系二年級的學生了。更教柯喬譯窩心的是，一直到現在，住在中和國小附近的孝新，還是會三不五時晃回母校看教練；雖然長大後有點靦腆的孝新話並不多，但他沒說出口的感受，柯喬譯都知道。

### 五、自我期許及建議

#### 亦師亦父，樂在教學

與小自己6歲的小學妹傅淑芬組成家庭後，兩人合作無間，相繼添了兩個調皮小寶貝。最讓柯喬譯得意的是，現在分別就讀中和國小三年級的大兒子柯冠宇及二年級的小兒子柯冠丞，也別無選擇地拜在老爸麾下，兩個人都是游泳校隊的一員。

一如柯喬譯向來的堅持，因為冠宇、冠丞年紀還小，在游泳成績上教練爸爸並不苛求；相對的，他對兩個兒子的品行及團體紀律督促絕不放鬆，甚至比對一般選手更嚴格。因為，柯喬譯說：「如果連自己的一般兒子都要求不了，又如何要求其他人？」

好笑的是，柯喬譯愈是想要建立規矩，

偏偏他的隊員就是不怕他。柯喬譯笑著說，其實他也不願意看到小朋友對他退避三舍，只是他一直覺得教練跟選手之間還是應該保持一定的距離，如果互動過於親暱，有的時候反而不好要求。

或許因為柯喬譯天生一張娃娃臉，而他所稱的「雄壯、威武、嚴肅…」，在小朋友的眼中都只是教練在搞笑而已。因為冠宇、冠丞在隊上還是照樣爸爸長、爸爸短地叫，叫到最後，其他有些小朋友也跟著改叫教練「爸爸」，讓柯喬譯彷彿一下子多了三、四十個小兒女，感覺很有成就感。

●柯喬譯教練（後排左二）帶隊參加2000年中華全國春季短水道分齡游泳錦標賽合影留念，後排左三為重積森校長。

### 六、結語

一路走來，柯喬譯心中想要感謝的人很多，包括當年慧眼識英雄，在永平國中時代把他挑入游泳校隊的廖以權教練；支持他轉學，只為了滬江中學有游泳池的爸爸媽媽；把他從壽險界重新拉回體育界的學長孫志輝；以及一手成立中和國小游泳校隊，且重用柯喬譯成為開隊教練的游明揚校長…。

當然，還有柯喬譯心坎中永遠的支柱——老婆傅淑芬。柯喬譯教練有些害羞地說，他唸恆毅中學的時候，因為當時學校只有男生，他跟死黨一夥情竇初開的少男，常「無魚蝦也好」地越過圍牆，隨便看看隔壁新莊國小的黃毛丫頭；閒極無聊的時候，他們還會相互調侃說：「不要鐵齒，說不定你未來的老婆就在裡面」。

萬萬沒想到，老婆傅淑芬果然畢業於新莊國小，而屈指算來，柯喬譯在恆毅唸高一的時候，老婆傅淑芬同一時間還真的就在一牆之隔唸小一呢！原來，「緣份天註定」這件事，真的存在於真實的人生中。

中華民國游泳協會 日期：89年3月3日~6日 地點：高雄市立國際標準游泳池

